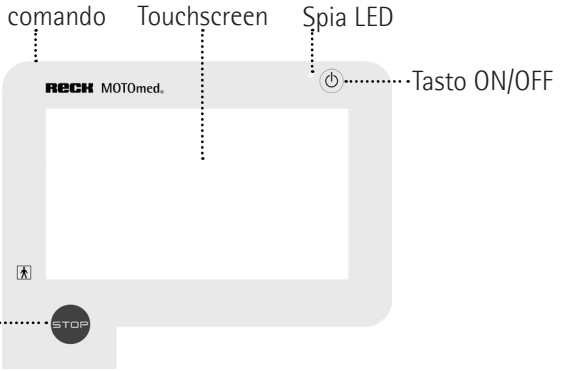
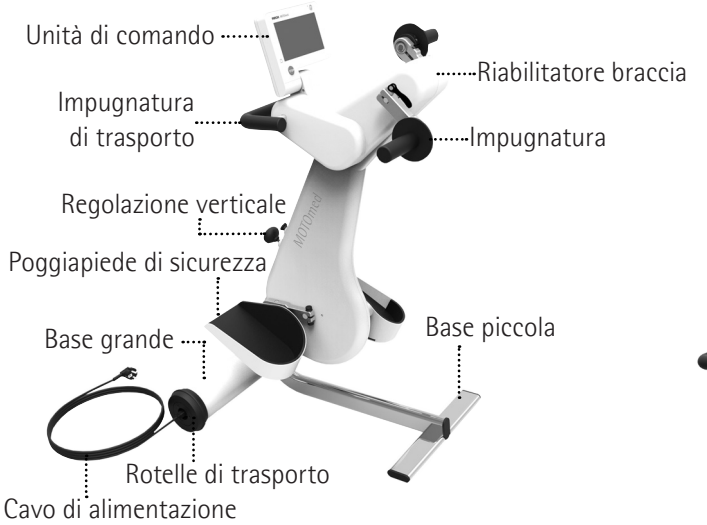
MOTOmed®
muoversi diversamente

Istruzioni per l'uso
MOTOmed® loop.l
loop.a
loop.la

Reck
Tecnologia medica

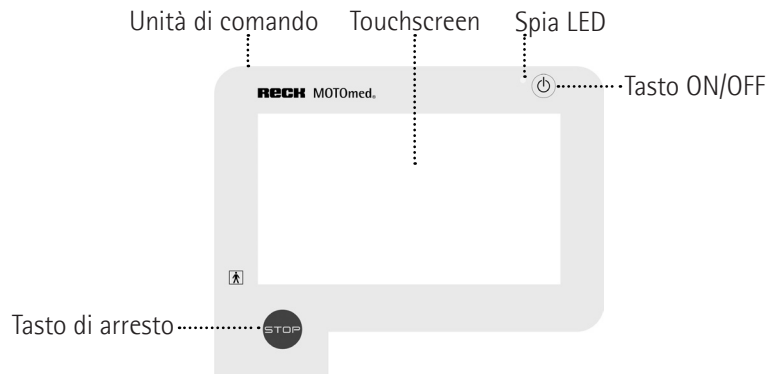


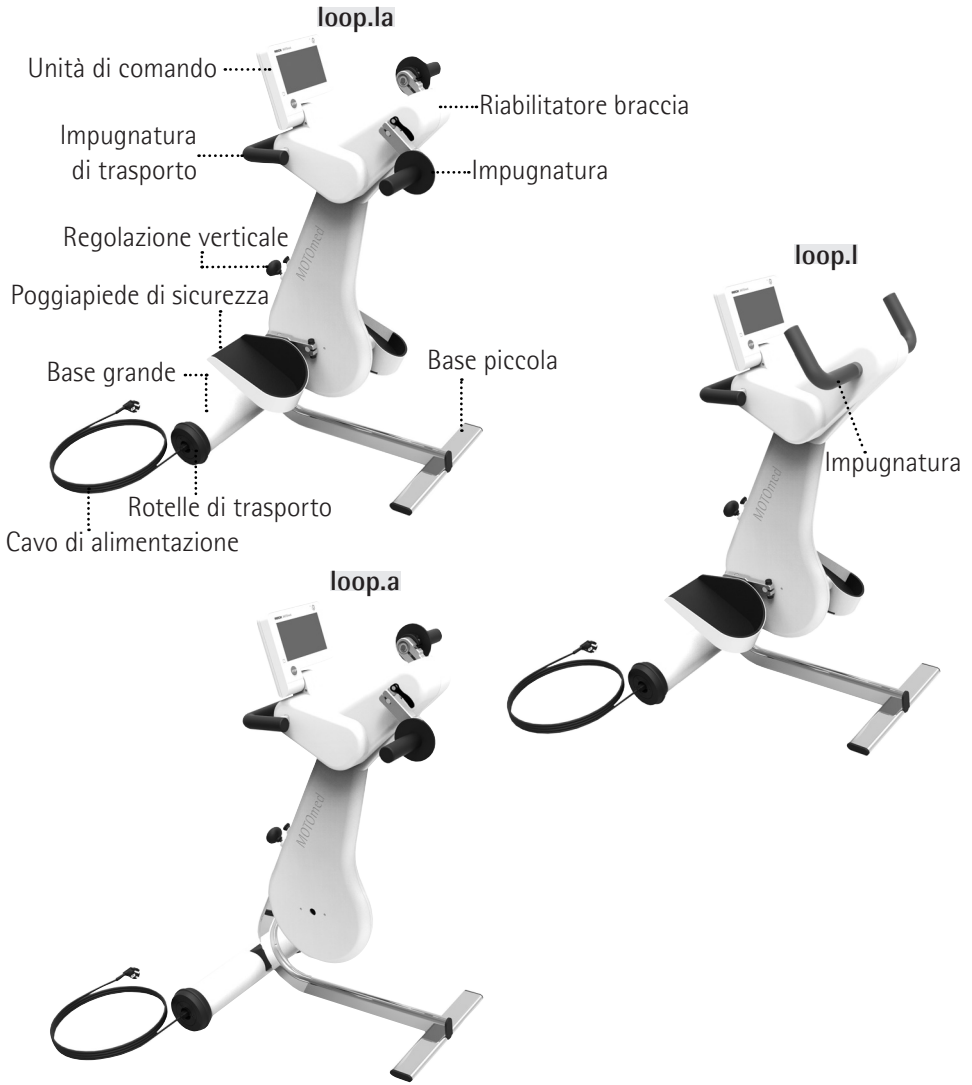
loop.la



loop.l

loop.a





en Please use the MOTOmed only after you have read the instruction manual. If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.

de Benutzen Sie das MOTOmed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben. Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.

fr Avant de commencer votre entraînement MOTOmed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.

es Utilice el MOTOmed sólo después de haber leído las instrucciones de uso. Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.

pt Use o MOTOmed somente, depois de ter lido as instruções de operação. Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.

it Per un ottimo funzionamento di MOTOmed leggere le istruzioni per l'uso. Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.

nl Neem uw MOTOmed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.

sv Använd MOTOmeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen. Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.

da MOTOmed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst. Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.

pl Przed skorzystaniem z urządzenia MOTOmed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeśli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym ządajcie Państwo instrukcji w języku przez Państwa znanym.

ru Используйте MOTOmed только после того, как прочитаете инструкцию по эксплуатации. Если Вам не понятен язык, на котором написана инструкция, запросите, пожалуйста, на родном языке.

Bello, leggero e intelligente...

Benvenuti! Complimenti per aver acquistato MOTOmed. Questo attrezzo per cinesiterapia vi garantisce prestazioni di alto livello. Si basa sulla più avanzata tecnologia informatica ed è un prodotto innovativo e di alta qualità "made in Germany" a marchio RECK.

MOTOmed è un attrezzo motorizzato per cinesiterapia che ragiona con la propria testa. La terapia eseguita quotidianamente vi darà benefici positivi.

Nelle presenti istruzioni per l'uso sono fornite informazioni utili per l'utilizzo di MOTOmed. Vengono illustrate le funzioni e i comandi e vengono proposti numerosi suggerimenti e indicazioni sull'utilizzo ottimale di questo nuovo attrezzo per cinesiterapia. Prima della messa in servizio di MOTOmed leggere la sezione *Precauzioni* nel capitolo 2.

Pagina 11

Per qualsiasi domanda o segnalazione, il nostro team di consulenti MOTOmed di RECK è sempre a disposizione.

Pagina 71

Buon divertimento e buon movimento con MOTOmed.

Pagina 5	Introduzione	1
11	Precauzioni	2
19	Ispezione visiva	3
25	Messa in servizio, Trasporto	4
31	Utilizzo	5
49	Accessori	6
57	Risoluzione dei problemi	7
61	Manutenzione, Pulizia, Riutilizzo, Riciclaggio	8
63	Dati tecnici, Simboli	9
69	Garanzia	10
71	Assistenza	11
73	Note CEM	12
79	Indice analitico	13

Pagina

Introduzione

1

6 **Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso**

7 **Finalità**

7 **Uso conforme**

8 **Esclusione di responsabilità**

8 **Finalità del trattamento**

9 **Indicazioni (patologia)**

9 **Controindicazioni**

10 **Effetti collaterali negativi**

Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo e prestare attenzione ai punti elencati. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro.

Le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso si applicano a tutte le varianti del prodotto MOTOmed loop:

MOTOmed loop.l	N. art. 260.010
MOTOmed loop.a	N. art. 260.020
MOTOmed loop.la	N. art. 260.030
MOTOmed loop.la prof	N. art. 260 039
MOTOmed loop p.l	N. art. 260.040
MOTOmed loop p.la	N. art. 260.060
MOTOmed loop light.l	N. art. 260.100
MOTOmed loop light.a	N. art. 260.110
MOTOmed loop light.la	N. art. 260.120
MOTOmed loop kidz.l	N. art. 260.070
MOTOmed loop kidz.a	N. art. 260.080
MOTOmed loop kidz.la	N. art. 260.090

Nelle presenti istruzioni per l'uso sono incluse informazioni sulla sicurezza che consentono di identificare ed evitare possibili pericoli. Due termini corredati di relativo simbolo segnalano i potenziali pericoli:

ATTENZIONE

Contraddistingue un possibile pericolo di medio rischio che, se non evitato, può causare morte o (gravi) lesioni.

AVVERTENZA

Contraddistingue un possibile pericolo di rischio contenuto che, se non evitato, può causare lesioni di lieve o media entità.
Può essere utilizzato anche per avvisare di potenziali danni materiali.

I seguenti simboli indicano anche informazioni ulteriori o aggiuntive:

Informazioni aggiuntive sull'utilizzo di MOTOmed, nonché sugli accessori e sul software MOTOmed.

Pagina 77 Rimando a informazioni o figure riportate altrove (nell'esempio a pagina 77).

Finalità

MOTOmed è idoneo esclusivamente per il movimento passivo, assistito e attivo degli arti inferiori e superiori di persone sedute. Durante l'utilizzo, MOTOmed può essere controllato tramite un'unità di comando. MOTOmed è spostabile e può pertanto essere utilizzato in vari siti.

Uso conforme

L'utilizzatore deve essere seduto su una sedia a rotelle sicura e stabile oppure su una sedia sicura e stabile (senza ruote) con uno schienale sufficientemente elevato davanti all'attrezzo per cinesiterapia.
L'utilizzatore deve assumere una posizione seduta e la sedia a rotelle o la sedia non deve ribaltarsi all'indietro.
MOTOmed deve essere posizionato su una superficie stabile e piana.

Informazioni generali
L'utilizzo di MOTOmed è consentito solo se vengono rispettate le misure e le avvertenze di sicurezza descritte nelle presenti istruzioni per l'uso e non sia controindicato da parte di un medico/terapista.

Ad eccezione di quelle eseguite dall'unità di comando, eventuali impostazioni e variazioni possono essere attuate solo se le manovelle di gambe e braccia non si muovono e le braccia o le gambe non sono inserite né fissate.

MOTOmed è destinato all'uso in ambienti sanitari professionali e per l'assistenza sanitaria domiciliare.

Esclusione di responsabilità

Il produttore e i suoi partner commerciali non si assumono responsabilità alcuna in conseguenza di:
- Utilizzo non conforme, errato e non previsto
- Mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso
- Danno intenzionale o grave negligenza
- Allenamento troppo intensivo, ad esempio legato a sport agonistici
- Utilizzo di sedia a rotelle o sedia non idonea
- Utilizzo non conforme alle indicazioni del medico curante o terapista
- Montaggio di accessori non consentiti
- Riparazioni o altri interventi su MOTOmed non eseguiti da personale autorizzato
- Utilizzo di MOTOmed con un cavo di alimentazione elettrica non fornito dal produttore

Finalità del trattamento

Prevenzione, contenimento, miglioramento di danni (anche conseguenti) in seguito a perdita di mobilità o ridotta mobilità principalmente con le indicazioni riportate di seguito.

Indicazioni (patologia)

- Paralisi (spastiche) o patologie neuromuscolari con perdita progressiva della funzionalità della gamba (del braccio), ad esempio a causa di ictus, sclerosi multipla, paraplegia, sindrome post-poliomielitica, Parkinson, commozione cerebrale, paralisi cerebrale infantile, paralisi cerebrale, spina bifida
- Problemi ortopedici quali reumatismi, artrosi, protesi al ginocchio/all'anca, stato successivo a lesioni del legamento capsulare
- Malattie cardiovascolari e metaboliche (ad esempio aterosclerosi, diabete mellito di tipo 2, ipertensione, arteriopatia obliterante periferica, osteoporosi)
- Integrazione di altre misure terapeutiche ad esempio per pazienti in dialisi, bronchite cronico-ostruttiva e pazienti con capacità generali molto ridotte
- Disturbi vascolari di gambe e altri organi
- Altre patologie che causano limitazioni del movimento oppure degenza

Controindicazioni

Le controindicazioni che hanno provocato l'esclusione di un volontario dagli studi condotti non si sono presentate nell'ambito della valutazione clinica.

Ai fini dell'analisi dei rischi e sulla base della pluriennale esperienza nel settore della cinesiterapia, è necessario tenere un colloquio con medico e terapista prima di iniziare la riabilitazione nel caso delle indicazioni seguenti:
lesione recente dell'articolazione, protesi/protesi articolare recente, rottura recente del crociato, protesi totale recente di ginocchio e anca, grave artrosi di ginocchio e anca, rigidità articolare, accorciamento muscolare estremo, pericolo di lussazione di spalla e anca (ad es. sublussazione della spalla), trombosi acuta, decubito e osteoporosi molto grave.

Effetti collaterali negativi

Con l'utilizzo dell'attrezzo per cinesiterapia MOTOmed
non si sono verificati né sono noti effetti collaterali negativi.

Nota sul rischio residuo:
L'attrezzo per cinesiterapia MOTOmed si basa su un motore elettrico che aziona le manovelle del riabilitatore di gambe o braccia con una forza definita. La sicurezza elettrica e funzionale è garantita dal produttore grazie all'adozione di misure complete; pertanto, rispettando tutte le avvertenze di sicurezza il rischio residuo di MOTOmed è minimo.

Occorre tuttavia notare che la rotazione delle manovelle può causare lesioni in caso di distrazione, mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza o utilizzo improprio di MOTOmed.
Nel caso di utilizzatori che non sono autonomamente in grado di applicare le avvertenze di sicurezza ovvero di riconoscere ed evitare situazioni di pericolo, la sessione di riabilitazione deve essere svolta sotto monitoraggio qualificato.

Nell'utilizzo di MOTOmed osservare assolutamente le precauzioni riportate nel capitolo 2.

Pagina 11

Indicazioni generali

Adeguare la sessione di riabilitazione con MOTOmed al quadro clinico del singolo paziente. I consigli sulla riabilitazione forniti dal produttore o dai distributori locali non sono vincolanti. Non è possibile indicare esattamente come deve essere utilizzato MOTOmed nelle diverse patologie. Ciò vale anche per le singole funzioni di riabilitazione poiché le impostazioni dipendono dall'età, dalle dimensioni corporee, dalle condizioni specifiche, dalla capacità di carico post-operatoria e dalle condizioni generali di salute del paziente.

Eseguire la prima messa in funzione di MOTOmed sempre sotto la supervisione di personale esperto. Prima della prima sessione di riabilitazione, è indispensabile concordare tipo, ambito, intensità e tempistica con il medico e il terapista. All'avvio dell'attrezzo prestare attenzione anche alle impostazioni predefinite del programma di riabilitazione selezionato in MOTOmed.

Assicurarsi che l'utente comprenda il funzionamento e l'azionamento di MOTOmed e che sia in grado di raggiungere, azionare e spegnere MOTOmed tramite l'unità di comando durante la sessione di riabilitazione (specialmente in caso di riabilitazione di braccia/busto con supporti per l'avambraccio).
In caso contrario, non procedere con la sessione di riabilitazione né inserire o togliere gambe e braccia senza supervisione. In questo caso, infatti, è assolutamente necessaria la presenza di una seconda persona per una supervisione continua.

I soggetti non autorizzati (persone in visita, personale ausiliario ecc.) non devono apportare modifiche alla sedia a rotelle, alla sedia o a MOTOmed durante la sessione di riabilitazione.
Dopo l'avvio dell'attrezzo, ridurre il numero di giri se le condizioni di salute dell'utilizzatore non consentono la riabilitazione con MOTOmed con un numero di giri max. di 20 giri/min.

Le impugnature o i poggiapiedi e i supporti per polpaccio delle guide per le gambe possono, in via generale, entrare in contatto con la cute integra.
Se vengono utilizzate fasce di fissaggio, calzini e/o scarpe, indossare pantaloni lunghi o abbigliamento simile. Ciò impedisce il contatto diretto della pelle con i poggiapiedi o le fasce di fissaggio impedendo così sfregamenti, lesioni cutanee o escoriazioni.

Se, in base alla patologia, la posizione del piede e la regolazione delle guide per le gambe dovessero comportare il pericolo di escoriazioni, segni di pressione sulla cute o altre lesioni, la riabilitazione è sconsigliata a meno che l'utilizzatore, previa consultazione del medico e del terapista, non adotti le dovute precauzioni (inserimento di paracolpi ecc.).

In presenza di ferite aperte o se sussiste il rischio di formazione di piaghe da decubito (ad es. a causa della natura sensibile del tessuto o della cute), in particolare nelle parti del corpo a contatto con l'attrezzo terapeutico, la riabilitazione con MOTOmed è possibile solamente previa consultazione del medico e del terapista o esclusivamente a proprio rischio. Il produttore dell'attrezzo non si assume alcune responsabilità per le lesioni provocate dalla mancata osservanza delle presenti indicazioni.

L'utilizzo dell'attrezzo sotto l'effetto di alcol, droghe o medicinali può comportare un accresciuto pericolo per la salute. In tali casi, l'utilizzo di MOTOmed è sconsigliato.
Se si avvertono dolori, nausea, insufficienza circolatoria ecc., interrompere immediatamente la sessione di riabilitazione e consultare un medico. Né il produttore né i distributori locali si assumo responsabilità alcuna per l'utilizzo errato o eccessivamente intenso dell'attrezzo.

Posizionare i piedi nei poggiapiedi di sicurezza solo da seduti. Non salire in piedi sui poggiapiedi. Non caricare mai più di 25 kg (con raggio del pedale di 7 cm) per lato.

Eseguire inizialmente la riabilitazione unilaterale, solo una gamba o un braccio oppure in caso di grande differenza di peso degli arti, solamente in presenza di un operatore. Eseguire la riabilitazione unilaterale esclusivamente impostando una resistenza di frenatura elevata oppure utilizzando un contrappeso appositamente previsto dal produttore.

Riabilitazione di braccia / busto

In caso di riabilitazione di braccia/busto separata togliere le gambe dai poggiapiedi di sicurezza e poggiare i piedi sul pavimento oppure sui poggiapiedi della sedia a rotelle.

Precauzioni per l'ergometria delle estremità superiori:
Nei bambini la stabilità delle ossa è relativamente bassa. Pertanto possono verificarsi facilmente fratture o le cosiddette fratture di tipo "torus" (rotture incomplete). Per ridurre il rischio di simili lesioni, assicurarsi che il polso sia ben sostenuto durante l'ergometria delle estremità superiori.
Assicurarsi che vengano sempre utilizzati gli adattamenti per mani, polsi e braccia consigliati dalla propria struttura sanitaria.
Assicurarsi inoltre che il bambino rimanga seduto rivolto verso il riabilitatore e impedire che ruoti l'avambraccio e il polso.
In caso di dubbi sul corretto collegamento di MOTOmed o in caso di domande, rivolgersi al nostro referente del servizio di assistenza.

Pagina 71

Indicazioni di sicurezza e tecniche

MOTOmed è un attrezzo per cinesiterapia altamente specializzato che non è stato concepito per essere utilizzato negli sport agonistici e per finalità diagnostiche. A tal fine consigliamo di utilizzare ergometri o tapis roulant omologati e calibrati a livello medico-tecnico.

In quanto dispositivo medico-tecnico elettrico, MOTOmed è conforme ai requisiti specifici relativi alla CEM. In fase di installazione e di messa in servizio occorre pertanto considerare le note CEM.

Pagina 73

L'utilizzo di MOTOmed per la riabilitazione di bambini non è consentito senza la supervisione di un adulto.
Tenere lontani da MOTOmed i bambini non sorvegliati.

Tenere lontani gli animali da MOTOmed per evitare che riportino lesioni.

Alcuni modelli di sedie a rotelle elettriche, carrozzine verticalizzabili, sedie a rotelle sportive ecc. con poggiapiedi non pieghevoli o non rimovibili possono non essere adatti ovvero possono richiedere una base speciale, piatta e piccola che consenta di superare il dislivello.

Eseguire la riabilitazione solo quando MOTOmed è acceso.
Non utilizzare MOTOmed in piedi.

Non modificare la posizione e l'ubicazione di MOTOmed durante la sessione di riabilitazione e con gambe e braccia inserite o fissate.

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni dovuto alla caduta dell'attrezzo
L'impugnatura di trasporto serve esclusivamente per spostare l'apparecchio e non è indicata come sostegno.
Non caricare MOTOmed lateralmente. Non caricare le impugnature con parte o tutto il peso corporeo (ad es. sorreggendosi o alzandosi).
Le impugnature sono destinate esclusivamente a essere tenute con le mani durante la sessione di riabilitazione.

AVVERTENZA **Pericolo di lesioni dovuto alla rotazione delle manovelle dei pedali e a parti mobili dell'attrezzo.**

Non apportare modifiche meccaniche a MOTOmed (raggio del pedale, regolazione dell'altezza di impugnature o riabilitatore per braccia/busto ecc.) quando le manovelle dei pedali sono in movimento.
Prestare attenzione alla rotazione delle manovelle dei pedali anche quando si azionano i tasti sull'unità di comando.
Mentre le manovelle dei pedali sono in movimento, prestare attenzione a non inserire le dita tra il corpo dell'apparecchio e le manovelle stesse.
Non afferrare alcuna parte in movimento dell'attrezzo.
Prima di avviare l'attrezzo, assicurarsi che quando le gambe sono inserite non possano urtare le impugnature.

La modifica del raggio dei pedali può comportare la modifica dei rapporti di forza.

Se MOTOmed non si arresta né con il tasto di arresto rosso né con il tasto On/Off, ridurre immediatamente la velocità a 1 giro/min. e terminare la sessione di riabilitazione oppure staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Sarà possibile riprendere la riabilitazione non appena verrà risolto il problema.

I dispositivi di comunicazione HF portatili e mobili, come ad es. telefoni cellulari o stazioni radio amatoriali, possono influire sul funzionamento di MOTOmed. Gli apparecchi corrispondenti sono contrassegnati con il simbolo riportato a fianco che permette di riconoscerli.

AVVERTENZA **Pericolo di surriscaldamento di parti dell'alloggiamento**

In caso di irraggiamento solare diretto e continuo è possibile che si verifichi il surriscaldamento dell'alloggiamento. Pertanto è necessario scegliere una posizione adeguata per MOTOmed.

A causa dell'emissione di calore delle parti elettroniche, la temperatura superficiale dell'alloggiamento dell'unità di comando può essere fino a 13°C superiore alla temperatura ambiente. Pertanto alla temperatura ambientale massima consentita di 40°C, anche senza irraggiamento solare diretto, sui tasti dell'unità di comando possono raggiungersi temperature di fino a 53°C. Gli utilizzatori che possono riportare danni dal contatto, anche breve, con queste temperature devono adottare misure protettive adeguate.

AVVERTENZA

Pericolo di danni al motore e alle parti elettroniche

Non esercitare alcuna pressione attiva contro la rotazione passiva.

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni dovuto a scossa elettrica

Non azionare mai MOTOmed con rivestimento smontato. Non aprire mai l'alloggiamento e non introdurre oggetti metallici in MOTOmed. L'apertura di MOTOmed è consentita solamente a personale specializzato debitamente formato. Prima di aprire MOTOmed, staccare assolutamente la spina dell'alimentazione.
Non azionare mai MOTOmed in ambienti umidi o bagnati.
MOTOmed non deve entrare in contatto con l'acqua o con il vapore.
Se un oggetto o un liquido penetra in MOTOmed, far ispezionare l'attrezzo da personale esperto qualificato prima di utilizzarlo di nuovo.

Assicurarsi che non penetri olio nelle parti della trasmissione.

Far eseguire qualsiasi intervento di manutenzione solamente da personale esperto o eseguirle su indicazione e supervisione dello stesso, che, grazie alla formazione, alle conoscenze e all'esperienza maturate, è in grado di valutare gli interventi e riconoscere possibili effetti e pericoli.

Non apportare modifiche a MOTOmed senza il consenso del produttore.

Per qualsiasi aggiunta o riparazione usare esclusivamente parti e accessori originali.

Nelle strutture commerciali occorre osservare le norme antinfortunistiche vigenti per impianti e apparecchiature elettriche.

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni dovuto al materiale di imballaggio
Non lasciare incustodito il materiale di imballaggio. Pellicole di plastica, sacchetti di plastica, pezzi di polistirolo ecc. possono diventare un giocattolo pericoloso per i bambini.

Se MOTOmed viene ceduto a terzi, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

Indicazioni per l'ispezione visiva di MOTOmed prima di iniziare la sessione di riabilitazione

MOTOmed è un dispositivo medicale ad elevate prestazioni ed è sviluppato e prodotto conformemente agli standard di sicurezza e qualità particolarmente elevati vigenti per i dispositivi medicali. Secondo quanto stabilito dalla normativa, il produttore di un dispositivo medicale è tenuto a fornire all'utilizzatore una serie di avvertenze di sicurezza, come riportato nelle seguenti pagine.

Il gran numero di avvertenze non significa che con l'utilizzo di MOTOmed sussista un rischio più elevato rispetto ad altri dispositivi utilizzati ogni giorno. La maggioranza delle avvertenze è piuttosto una conseguenza del rispetto delle severe disposizioni vigenti in merito ai prodotti medicali al fine di garantire la sicurezza di operatori e utilizzatori, disposizioni che seguiamo e applichiamo in modo scrupoloso nell'interesse dei nostri clienti.

Sebbene il significato di diverse avvertenze possa sembrare evidente, è comunque opportuno leggere attentamente le seguenti pagine e seguire le avvertenze testualmente affinché MOTOmed sia un ausilio sicuro e prezioso per molto tempo.

Effettuare l'ispezione visiva **prima di iniziare** la sessione di riabilitazione per assicurarsi che l'attrezzo sia in perfette condizioni. Per eseguire i controlli descritti di seguito sono sufficienti pochi secondi.

Fase di controllo	Misura da adottare in caso vengano rilevati problemi durante l'ispezione visiva	Motivo della fase di controllo
1. Controllo dell'alimentazione elettrica e dell'alimentatore		
Il cavo di alimentazione è privo di danni, ad es. presenta graffi, ammaccature, punti porosi o pieghe?	In presenza di segni di danno, il cavo di alimentazione deve essere sostituito. La riparazione del cavo di alimentazione danneggiato non è consentita. Pertanto questo deve essere sostituito immediatamente con un ricambio originale RECK, testato e omologato per MOTOmed. A tal fine rivolgersi al partner del servizio di assistenza RECK.	Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sussiste il pericolo di scossa elettrica per contatto diretto con il punto danneggiato oppure in caso il punto danneggiato entri in contatto con l'alloggiamento di MOTOmed. I cavi di alimentazione danneggiati non devono essere assolutamente utilizzati.
Il cavo di alimentazione è posato in modo tale da: a) Non entrare in contatto con l'attrezzo? b) Non essere calpestato o schiacciato da altri oggetti/attrezzi? c) Non poter essere afferrato dalla manovella? d) Non potere essere danneggiato meccanicamente in altro modo? e) Impedire che qualcuno possa inciampare nel cavo? d) Essere sempre accessibile?	Non utilizzare mai cavi di alimentazione in cui i fili siano scoperti oppure che presentino danni all'isolamento. Posare il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciamparvi e che non possa essere danneggiato meccanicamente in altro modo. Posare il cavo di alimentazione in modo che sia sempre accessibile.	Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sussiste il pericolo di scossa elettrica per contatto diretto con il punto danneggiato oppure in caso il punto danneggiato entri in contatto con l'alloggiamento di MOTOmed. Se si verifica un malfunzionamento di MOTOmed, la persona incaricata deve riuscire a staccare l'alimentazione elettrica senza ostacoli.
2. Controllo dello stato dell'attrezzo		
L'attrezzo, l'unità di comando e gli accessori utilizzati non presentano danni visibili?	Verificare se le parti difettose possono essere sottoposte a manutenzione oppure se devono essere sostituite.	Non è possibile garantire il funzionamento sicuro in presenza di danni ad alcune parti dell'attrezzo. Sostituire l'unità di comando se vengono riscontrati danni (crepe, rottura di parti dell'alloggiamento).

Fase di controllo	Misura da adottare in caso vengano rilevati problemi durante l'ispezione visiva	Motivo della fase di controllo
Il rivestimento della superficie delle impugnature è privo di danni?	Far sostituire le impugnature dal servizio di assistenza del produttore.	Il rivestimento in PVC delle impugnature rappresenta un'ulteriore protezione contro le tensioni elettriche per l'utilizzatore.
L'attrezzo è pulito?	Prima di utilizzare l'attrezzo rimuovere l'eventuale sporco conformemente alle istruzioni sulla cura del prodotto.	La rimozione dello sporco riduce il rischio di trasmissione degli agenti patogeni.
Gli accessori eventualmente presenti sono adeguati e idonei all'utilizzatore?	Qualora, ad es., i polsini disponibili come accessorio siano troppo piccoli o troppo grandi, è possibile sostituirli con accessori adeguati alle proprie esigenze. Scegliere e utilizzare gli accessori in modo tale che non causino sfregamenti sulla pelle.	Gli accessori non adeguati potrebbero non soddisfare la funzione per cui vengono utilizzati oppure potrebbero causare lesioni all'utilizzatore. Valutare pertanto l'idoneità degli accessori prima di iniziare la sessione di riabilitazione. Questa valutazione deve essere svolta dall'assistente se l'utilizzatore non è in grado di eseguirla autonomamente.
Nel caso venga eseguita solo la riabilitazione delle gambe, le impugnature sono posizionate in posizione di arresto e senza punti di collisione così da fungere da sostegno?	Portare le impugnature in posizione di arresto e verificare che la gamba inserita non urti le impugnature (pag. 44).	Nella riabilitazione delle gambe le impugnature offrono un migliore supporto e consentono un'ampia libertà di movimento per la gamba.
L'abbigliamento indossato è adeguato alla sessione di riabilitazione?	È necessario escludere che, ad esempio, pantaloni larghi, sciarpe lunghe, scialli, lunghe collane, gioielli, capelli lunghi ecc. possano avvolgersi sui pedali (specialmente con il riabilitatore per le braccia). Non indossare scarpe con stringhe. Prima di utilizzare il riabilitatore per braccia/busto, legare i capelli lunghi in modo adeguato oppure proteggerli con un copricapo.	Gli indumenti non adeguati possono restare avvolti nei poggiapiedi/nelle manovelle e provocare lesioni. Se un indumento o i capelli restano intrappolati nelle manovelle, premere immediatamente il tasto di arresto rosso oppure il tasto On/Off, in modo da interrompere il movimento delle manovelle e da poter rimuovere la parte interessata senza ulteriori rischi.

Fase di controllo	Misura da adottare in caso vengano rilevati problemi durante l'ispezione visiva	Motivo della fase di controllo
L'attrezzo è installato e impostato in modo da poter eseguire i movimenti voluti senza urtare altri oggetti/altre parti dell'alloggiamento? Se viene eseguita solo la riabilitazione delle gambe: le impugnature sono posizionate in posizione di arresto e senza punti di collisione così che le gambe non urtano le impugnature?	Impostare la posizione delle impugnature in modo che le gambe inserite non urtino le impugnature (pag. 44).	Per escludere il pericolo di lesioni, MOTOmed deve essere installato e impostato in modo che l'utilizzatore non urti altri oggetti nelle vicinanze durante la sessione di riabilitazione.
La regolazione verticale è inserita correttamente con il perno di sicurezza e ben serrata tramite la vite di fissaggio?	Spostare lentamente la regolazione verticale in alto o in basso finché il perno non si inserisce all'altezza desiderata con un clic, quindi serrare bene la vite di fissaggio (pag. 33).	In caso di chiusure a vite non serrate alcune parti dell'attrezzo possono allentarsi durante la sessione di riabilitazione. Se durante la sessione di riabilitazione dovessero staccarsi alcune parti dell'attrezzo, interrompere immediatamente la sessione premendo il tasto di arresto e fissare le parti allentate in modo adeguato.
3. Controllo delle condizioni ottimali di riabilitazione		
L'attrezzo si trova su un sottofondo piano, è stabile, non può ribaltare né cadere?	Scegliere una posizione tale che non consenta all'attrezzo di vacillare, ribaltarsi o cadere durante la sessione di riabilitazione. Eventualmente impostare i piedini sulla base piccola dell'attrezzo.	L'attrezzo non deve vacillare, ribaltarsi o cadere poiché in tal caso sussiste il pericolo di lesione per l'utilizzatore/ il paziente.
Il sottofondo fornisce un'aderenza tale da impedire all'attrezzo di spostarsi?	Scegliere un sottofondo antiscivolo per un posizionamento sicuro dell'attrezzo e della seduta. Per la base piccola dell'sottofondo sono disponibili delle ventose come accessori. Come supporto per la base è disponibile come accessorio un tappetino antiscivolo.	MOTOmed può spostarsi se posizionato su sottofondi lisci (ceramica, laminato, parquet ecc.).

Fase di controllo	Misura da adottare in caso vengano rilevati problemi durante l'ispezione visiva	Motivo della fase di controllo
La sedia a rotelle o la sedia con la quale l'utilizzatore siede davanti all'attrezzo è posizionata in modo tale da non poter ribaltare, cadere o spostarsi durante la sessione di riabilitazione?	Se non è possibile escludere il ribaltamento e lo spostamento all'indietro della sedia a rotelle a causa dei forti spasmi (spasticità) oppure in caso di riabilitazione attiva, è necessario impiegare un dispositivo anti-ribaltamento per la sedia a rotelle. Utilizzare solamente sedie stabili e resistenti, se possibile dotate di un bracciolo. Per la riabilitazione con MOTOmed non devono essere utilizzate sedie con ruote prive di freni.	In caso di grave spasticità alle gambe, l'azionamento dei pedali può causare lo spostamento o il ribaltamento della seduta. Ciò deve essere evitato con mezzi appropriati per escludere qualsiasi pericolo di lesione. Le sedie a rotelle possono spostarsi durante la sessione di riabilitazione.
In caso di riabilitazione seduti su sedia a rotelle: Prima di iniziare la sessione di riabilitazione sono stati inseriti i freni della sedia a rotelle?	Inserire i freni e controllare se la sedia a rotelle ha una posizione davvero sicura.	La sedia a rotelle non deve spostarsi durante la sessione di riabilitazione.
In caso di riabilitazione con una sedia a rotelle elettrica, la sedia a rotelle elettrica è spenta e i freni sono inseriti?	Spegnere la sedia a rotelle elettrica e inserire i freni. Controllare quindi se la sedia a rotelle si trova in una posizione davvero sicura.	La sedia a rotelle non deve spostarsi durante la sessione di riabilitazione.
Le manovelle/i poggiapiedi possono spostarsi liberamente e non sussiste alcun pericolo che le manovelle possano afferrare o avvolgere altri oggetti durante la sessione di riabilitazione?	Rimuovere tutti gli oggetti in prossimità delle manovelle che potrebbero restare impigliati nelle manovelle stesse durante l'uso o che potrebbero ostacolarne il movimento. In particolare assicurarsi che, ad es., capelli, foulard o gioielli non possano impigliarsi nelle manovelle.	Prestare particolare attenzione affinché niente possa impigliarsi nelle parti rotanti azionate dal motore. In questo caso valgono le stesse precauzioni di, ad es., utensili da cucina o trapani.

Fase di controllo	Misura da adottare in caso vengano rilevati problemi durante l'ispezione visiva	Motivo della fase di controllo
Il raggio della manovella è impostato ugualmente su entrambi i lati?	Se le manovelle sono impostate diversamente a destra e a sinistra, impostare la stessa lunghezza delle manovelle su entrambi i lati (pag. 42).	In caso di lunghezze diverse si ha un movimento non regolare: sulle manovelle viene esercitata infatti una forza differente a causa della diversa lunghezza. Impostare la lunghezza delle manovelle il più possibile uguale su entrambi i lati.
Le gambe/braccia dell'utilizzatore sono fissate saldamente nei poggiapiedi o nei supporti per l'avambraccio in caso di riabilitazione di gambe o braccia/busto?	Fissare le gambe/braccia come descritto nel capitolo "Preparazione" (pag. 32).	Durante la sessione di riabilitazione le gambe/braccia non devono essere spostate dai poggiapiedi o dai supporti per l'avambraccio.
È esclusa la presenza di altri apparecchi elettrici non omologati come dispositivi medicali a portata del paziente?	Allontanare tutti gli altri apparecchi elettrici che non dispongono dell'omologazione come prodotto medicale dalla portata dell'utilizzatore (area del paziente).	Se durante la sessione di riabilitazione il paziente urta altri apparecchi elettrici alimentati in rete, la protezione dalla scossa elettrica non è più data dall'isolamento particolarmente elevato di MOTOmed bensì dalle caratteristiche dell'altro apparecchio con il quale l'utilizzatore entra in collegamento. Per garantire al paziente la protezione efficace offerta dagli elevati standard di sicurezza dei dispositivi medicali, eventuali apparecchi collegati all'alimentazione elettrica di rete non omologati come dispositivi medicali non devono trovarsi nella portata dell'utilizzatore durante la sessione di riabilitazione.

Pagina

Messa in servizio, trasporto

26 **Trasporto**

27 **Messa in servizio**

27 **Predisposizione all'uso**

4

Trasporto

MOTOmed è dotato di due grandi ruote di trasporto per garantire la facilità di spostamento all'interno di un edificio.
Per evitare danni alle superfici sensibili, le ruote sono rivestite completamente in gomma.

Pagina 28 Prima del trasporto staccare completamente il cavo di alimentazione elettrica.
Per trasportarlo, tenere MOTOmed dall'impugnatura di trasporto ① e inclinarlo con cautela sulla grande base finché MOTOmed non può essere tirato o spinto con facilità sulle grandi ruote di trasporto ②.

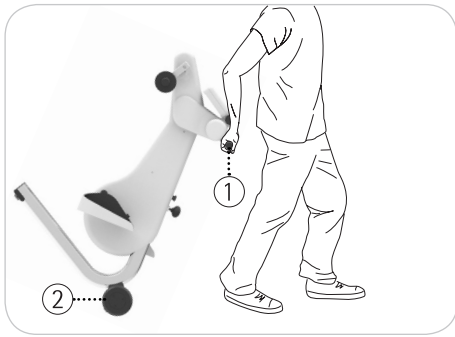


Fig. 4.1

Per superare un dislivello con MOTOmed prestare attenzione a spostare le ruote ② contemporaneamente (parallele) sul dislivello.

AVVERTENZA

Pericolo di danni materiali in caso di vibrazioni
Non trasportare MOTOmed su superfici non piane (ad esempio pavimenti lastricati) per evitare di danneggiare il sistema elettronico e il corpo di MOTOmed.

Per il trasporto su lunghe distanze e superfici non piane, utilizzare un mezzo di trasporto idoneo (ad esempio un carrello o simile).

Messa in servizio

Contenuto della fornitura:
- MOTOmed loop
- Cavo di alimentazione elettrica da 2,50 m
- Brugola di diametro 4
- Istruzioni per l'uso di MOTOmed loop

4

Prima del primo utilizzo o in seguito a un trasporto prolungato, lasciare MOTOmed a temperatura ambiente per almeno 3 ore.

Alzare l'unità di comando ① fino all'arresto. Eventualmente è possibile inclinare l'unità di comando ① in avanti.

Pagina 45 Per la riabilitazione di braccia/busto portare le impugnature nelle posizioni opposte ③.

Pagina 44 Per la riabilitazione delle gambe lasciare le impugnature in posizione di arresto ②.

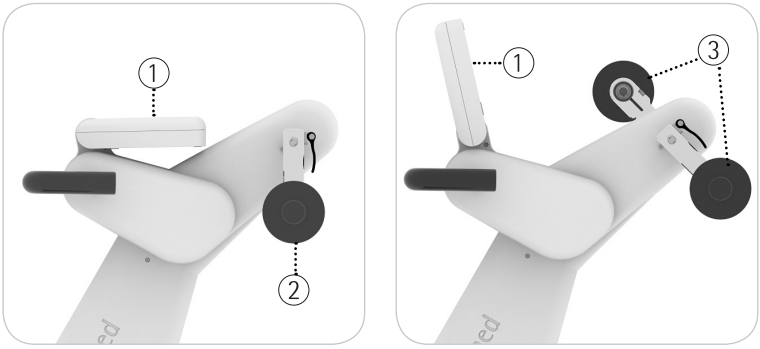


Fig. 4.2, 4.3

Predisposizione all'uso

Collegare innanzitutto il cavo di alimentazione ① al connettore ② sul mozzo della ruota di MOTOmed. Inserire ben saldamente il cavo. Inserire quindi la spina di alimentazione ③ del cavo di alimentazione ① in una presa elettrica presente nell'ambiente.
La spina dell'alimentazione ③ e il connettore ② devono essere sempre liberamente accessibili in modo da poter attivare e disattivare l'alimentazione elettrica di MOTOmed senza ostacoli.

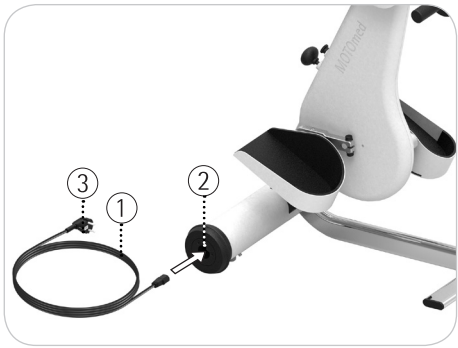


Fig. 4.4

MOTOmed è ora pronto per l'uso (stand-by),
vedere Fig. 4.5 come indicato dalla spia LED verde accesa ④ sull'unità di comando.

Premere il tasto On/Off ⑤ per accendere MOTOmed. MOTOmed è pronto per l'uso una volta trascorsi al massimo 30 secondi dall'accensione.
Viene visualizzata la schermata principale. Premere di nuovo il tasto On/Off ⑤ per spegnere lo schermo.
MOTOmed passa in modalità di riposo. Per impostare la modalità Pronto all'uso (stand-by) di MOTOmed, tenere premuto il tasto On/Off ⑤ per 3 secondi.

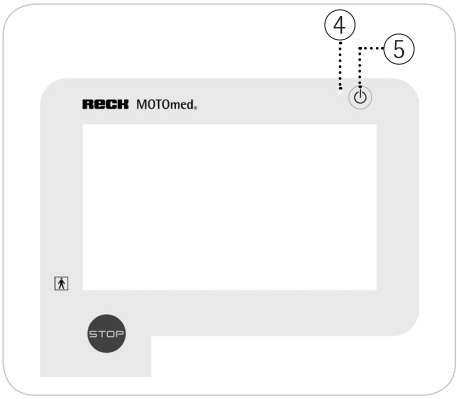


Fig. 4.5

Per risparmiare energia, 15 minuti dopo la fine della sessione di riabilitazione ovvero dopo l'ultima immissione si attiva il salvaschermo. Dopo altri 30 minuti lo schermo si spegne e dopo altri 15 minuti MOTOmed passa alla modalità Pronto all'uso (stand-by).

MOTOmed è predisposto per essere sempre pronto all'uso. Per interrompere completamente l'alimentazione elettrica in caso di interventi di riparazione o pulizia oppure per il trasporto, è necessario staccare la spina dalla presa.

Pagina

Utilizzo

32 **Introduzione**

32 **Preparazione**

32 **Unità di comando**

33 **Modalità di riabilitazione**

33 **Regolazione verticale**

34 **Riabilitazione libera**
34 **MOTOmed loop.l**
35 **MOTOmed loop.a**
35 **MOTOmed loop.la**
41 **Riabilitazione attiva / passiva**
41 **Velocità motore**
41 **Resistenza**
42 **Raggio del pedale**

44 **Riabilitazione delle gambe**
44 **Distanza della seduta**

45 **Riabilitazione di braccia / busto**

46 **Indicazioni relative alla funzione spasmi automatica**

5

Introduzione

Nelle seguenti pagine viene spiegato in modo dettagliato il funzionamento di MOTOmed.

Preparazione

Posizionare MOTOmed con la base grande il più possibile vicino alla parete. Sedersi sulla sedia a rotelle oppure su una sedia stabile il più vicino possibile davanti a MOTOmed in modo che durante la sessione di riabilitazione, quando il poggiapiede si trova alla massima distanza dal corpo, le ginocchia non compiano un'estensione completa.

Pagina 44

ATTENZIONE

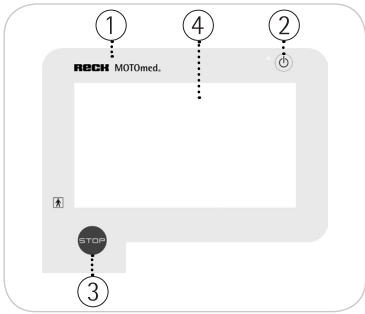
Pericolo di lesioni!

Assicurare la sedia a rotelle o la sedia contro il ribaltamento e lo slittamento.

Se necessario, fissare i piedi con gli appositi fissaggi nei poggiapiedi di sicurezza e la gamba nei supporti per polpaccio della guida per le gambe (se presente).

Unità di comando

L'unità di comando ① di MOTOmed è dotata di un tasto "On/Off" ② e di un tasto di arresto ③.
Tutte le altre funzioni e il controllo dei menu vengono azionati tramite il touchscreen ④ con la sola pressione delle dita.



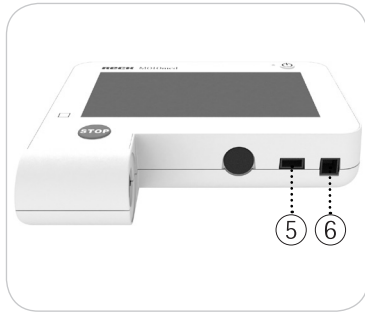


Fig. 5.1, 5.2

vedere Fig. 5.2 Nella parte inferiore dell'alloggiamento si trovano una porta USB ⑤ e una porta seriale ⑥.

Alla porta USB ⑤ è possibile collegare una chiavetta di memoria per salvare i dati della sessione di riabilitazione e per eseguire gli aggiornamenti del software.

Informazioni dettagliate sulle funzioni e le possibili impostazioni dell'unità di comando sono riportate in istruzioni separate.

Modalità di riabilitazione

Regolazione verticale

Selezionare l'altezza per la riabilitazione di gambe o braccia/busto adatta all'utilizzatore.

vedere Fig. 5.3, 5.4 Aprire la vite di fissaggio ② e tirare il pulsante di arresto ③.
Impostare MOTOmed ① all'altezza corretta.
È possibile scegliere tra quattro posizioni, riconoscibili dall'innesto del pulsante di arresto ③. Serrare nuovamente la vite di fissaggio ② finché non si avverte resistenza.

Nota:
Assicurarsi sempre che non sussista alcun pericolo di collisione tra le gambe e le impugnature.

Fig. 5.3, 5.4

Riabilitazione libera

vedere Fig. 5.1

Premere il tasto "On/Off" (2) per accendere MOTOmed.
MOTOmed si avvia ed è pronto per l'uso.
Viene visualizzata la schermata iniziale.

MOTOmed loop.l

Sulla schermata iniziale viene visualizzato il tasto relativo al riabilitatore gambe.

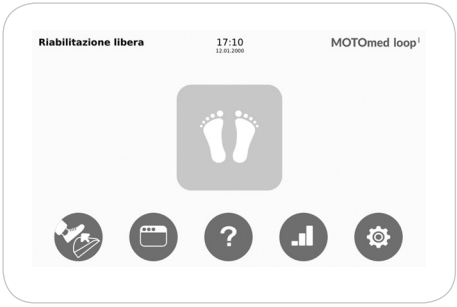


Fig. 5.5

La sessione di riabilitazione viene avviata una volta premuto il tasto relativo al riabilitatore gambe.

I poggiapiedi si mettono lentamente in movimento al numero di giri passivo impostato. Il numero di giri aumenta lentamente e in modo lineare. Il numero di giri massimo finale viene raggiunto al massimo entro 10 secondi.

MOTOmed loop.a

Sulla schermata iniziale viene visualizzato il tasto relativo al riabilitatore braccia/busto.

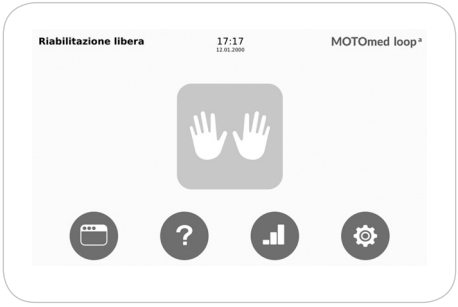


Fig. 5.6

La sessione di riabilitazione viene avviata una volta premuto il tasto relativo al riabilitatore braccia/busto. Le impugnature si mettono lentamente in movimento al numero di giri passivo impostato. Il numero di giri aumenta lentamente e in modo lineare. Il numero di giri massimo finale viene raggiunto al massimo entro 10 secondi.

MOTOmed loop.la

Sulla schermata iniziale vengono visualizzati i tasti relativi al riabilitatore gambe e al riabilitatore braccia/busto.

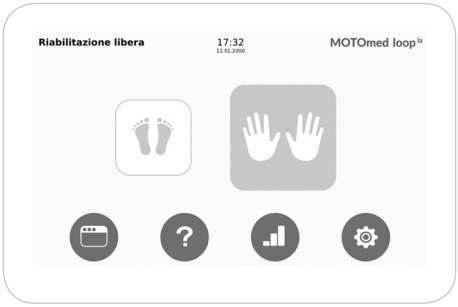


Fig. 5.7

Durante la riabilitazione delle braccia le manovelle del riabilitatore braccia vengono arrestate nella posizione predefinita e servono come impugnature.
Durante la riabilitazione di braccia/busto i poggiapiedi di sicurezza possono muoversi liberamente.
L'ultimo riabilitatore utilizzato viene visualizzato evidenziato.

Avvio della sessione di riabilitazione con le ultime impostazioni utilizzate

Per avviare l'ultimo riabilitatore utilizzato, è sufficiente selezionarlo di nuovo. I poggiapiedi e/o le impugnature si mettono lentamente in movimento al numero di giri passivo impostato.

Conversione da riabilitazione gambe a riabilitazione braccia/busto

Per eseguire la riabilitazione del busto con l'attrezzo utilizzato in precedenza come riabilitatore per le gambe, è necessario convertire l'azionamento in modo corrispondente.
Viene visualizzato un messaggio a indicare che l'azionamento viene convertito da riabilitazione gambe a riabilitazione braccia/busto. Inizia quindi la procedura di conversione.

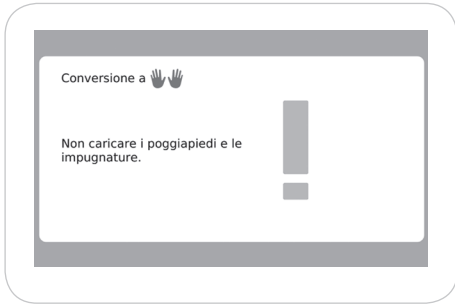


Fig. 5.8

Se necessario, rimuovere le gambe aiutandosi con il supporto per salita.

Seguire le indicazioni per la conversione delle impugnature e confermare con ✔.

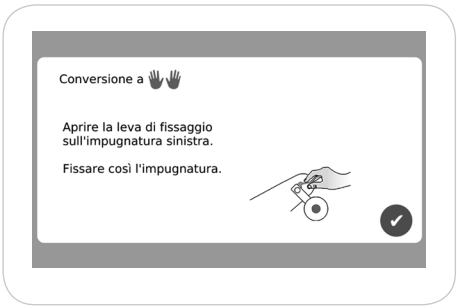


Fig. 5.9

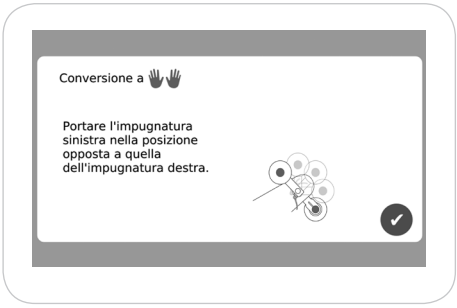


Fig. 5.10

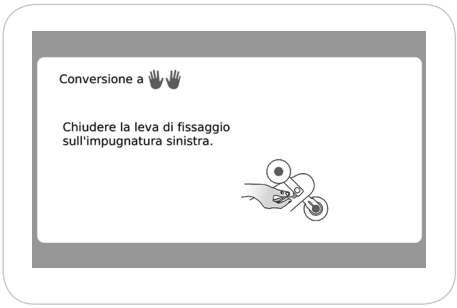


Fig. 5.11

MOTOmed attiva automaticamente le impugnature per la riabilitazione di braccia/busto.
La riabilitazione inizia dopo il conto alla rovescia (5 secondi) e le impugnature si mettono lentamente in movimento al numero di giri passivo impostato.

Conversione da riabilitazione braccia/busto a riabilitazione gambe

Per eseguire la riabilitazione del busto con l'attrezzo utilizzato in precedenza come riabilitatore braccia/busto, è necessario convertire l'azionamento in modo corrispondente.
Viene visualizzato un messaggio a indicare che l'azionamento viene convertito da riabilitazione braccia/busto a riabilitazione gambe. Inizia quindi la procedura di conversione.

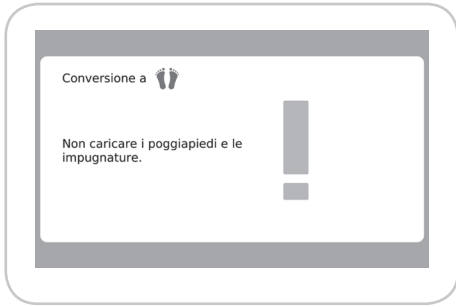


Fig. 5.12

Nella riabilitazione gambe le impugnature servono da supporto o stabilizzatori. Portare pertanto le impugnature in una posizione di arresto comoda.
Seguire le indicazioni visualizzate a schermo e confermare con ✔.

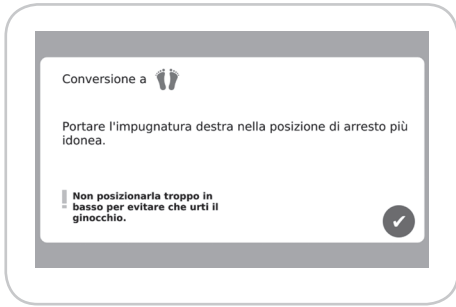


Fig. 5.13

MOTOmed dispone di 8 possibili posizione di arresto.
Portare innanzitutto l'impugnatura destra nella posizione desiderata.

ATTENZIONE **Pericolo di lesioni!**

Non posizionare l'impugnatura troppo in basso per evitare collisioni con il ginocchio.

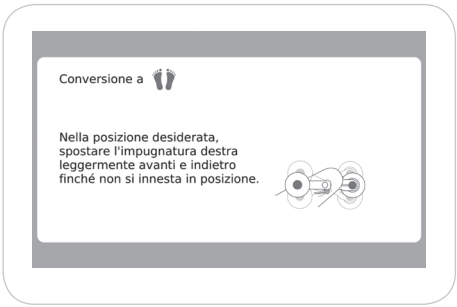


Fig. 5.14

Se l'impugnatura non si blocca automaticamente, spostarla leggermente avanti e indietro finché non si innesta in posizione emettendo un suono udibile.

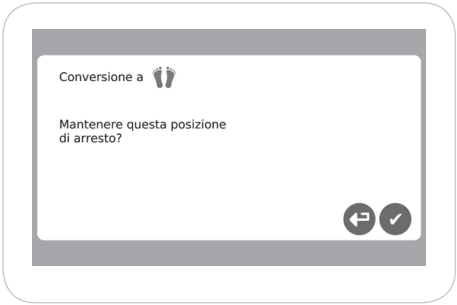


Fig. 5.15

È possibile correggere la posizione, selezionando il pulsante .

Seguire le indicazioni visualizzate a schermo e confermare con .

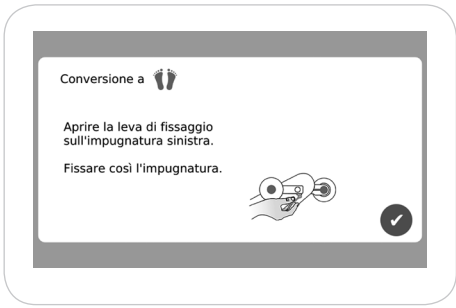


Fig. 5.16

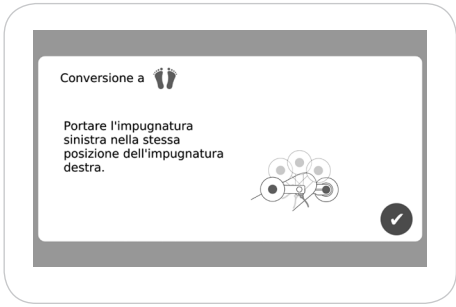


Fig. 5.17

Fig. 5.18

La riabilitazione inizia dopo il conto alla rovescia (5 secondi) e i poggiapiedi si mettono lentamente in movimento al numero di giri passivo impostato.

AVVERTENZA **Pericolo di lesioni dovuto alla rotazione delle manovelle dei pedali**

Non afferrare le impugnature mentre le manovelle dei pedali sono in movimento.

L'altezza ottimale dell'impugnatura può essere adeguata tramite il menu.
Le manovelle per braccia/busto vengono arrestate nella posizione di arresto. L'azionamento viene convertito in riabilitazione gambe ed è possibile avviare la sessione di riabilitazione. Se necessario, inserire innanzitutto le gambe aiutandosi con il supporto per salita.
I poggiapiedi si mettono lentamente in movimento al numero di giri passivo impostato. Il numero di giri aumenta lentamente e in modo lineare. Il numero di giri massimo finale viene raggiunto al massimo entro 10 secondi.

Riabilitazione attiva/passiva

Dopo la fase di riscaldamento, è possibile continuare il movimento passivo grazie all'azione del motore (riabilitazione passiva) oppure iniziare in qualsiasi momento a muoversi attivamente (riabilitazione attiva).

Velocità del motore

Nella modalità riabilitazione passiva è possibile modificare il numero di giri da 1-60 giri/min; nei modelli Parkinson loop p da 1-90 giri/min. Il numero di giri varia lentamente e in modo lineare.

Resistenza

Nella modalità di riabilitazione attiva è possibile modificare la resistenza da 0 a 20.

vedere Fig. 5.1 Con il tasto di arresto rosso ③ è possibile interrompere in qualsiasi momento la sessione di riabilitazione.
Il tasto ⌂ consente di visualizzare la schermata iniziale.
Il tasto ⟵ consente di tornare indietro.

Raggio del pedale

Il riabilitatore per le gambe di MOTOmed può essere regolato su 2 livelli:
Livello 1: 7 cm (standard) Livello 2: 12,5 cm
La regolazione del raggio del pedale del riabilitatore per le braccia è di 10 cm.

AVVERTENZA **Pericolo di lesioni!**

Il raggio del pedale deve essere impostato solamente con MOTOmed spento e senza che le gambe siano inserite.

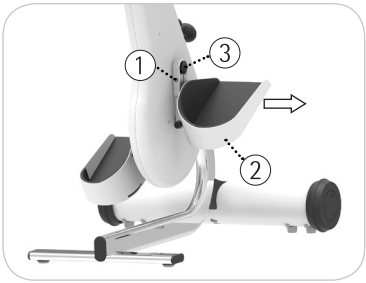
AVVERTENZA **Pericolo di danni a MOTOmed!**

Evitare di graffiare e danneggiare l'attrezzo durante l'uso. Non far cadere i poggiapiedi di sicurezza.

Per modificare il raggio del pedale, allentare la vite a esagono incassato con la brugola di diametro 4 ①.
Togliere il poggiapiedi di sicurezza ② dall'apertura nella barra del pedale ④ e rimuovere la mascherina di plastica nera ③ dall'apertura libera.
Posizionare il poggiapiedi di sicurezza ② nell'apertura precedentemente libera della barra del pedale ④ e applicare la mascherina di plastica ③ nell'apertura adesso libera. Serrare nuovamente la vite a esagono incassato ①.

Ripetere la procedura con l'altro poggiapiede. Assicurarsi che le viti a esagono incassato siano serrate saldamente su entrambi i lati.

Nota:
Assicurarsi che su entrambi i lati sia impostato lo stesso raggio del pedale per garantire un movimento fluido.



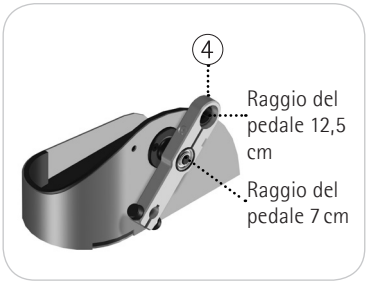


Fig. 5.19, 5.20

La vite a esagono incassato sull'anello per cuscinetti a sfera deve essere serrata in modo che il poggiapiedi di sicurezza non possa allentarsi dall'anello stesso.
La vite a esagono incassato deve essere serrata tanto quanto basta a consentire al poggiapiedi di sicurezza di girare ancora leggermente.
Per verificare, procedere come riportato di seguito: Tenere il poggiapiede di sicurezza in posizione orizzontale e rilasciarlo. Se il poggiapiede di sicurezza oscilla circa 1 o 2 volte e rimane in posizione verticale, la vite a esagono incassato è serrata correttamente.

Se la vite a esagono incassato è serrata in modo eccessivo, l'anello per cuscinetti a sfera potrebbe premere eccessivamente sul cuscinetto del poggiapiede di sicurezza impedendogli o consentendogli appena di girare e muoversi.
In alternativa, è possibile utilizzare una chiave dinamometrica e serrare le viti con 9 Nm.
Per le viti a esagono incassato serrate erroneamente sull'anello per cuscinetti a sfera, RECK-Technik GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità.

Riabilitazione delle gambe

Nella schermata iniziale selezionare il tasto relativo alla riabilitazione delle gambe.

Pagina 36, 38

Se necessario, attendere che MOTOmed passi automaticamente alla riabilitazione delle gambe.

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni dovuto alla rotazione delle manovelle dei pedali

Non afferrare le impugnature mentre le manovelle dei pedali sono in movimento.

Distanza della seduta

Scegliere una distanza dalla seduta da MOTOmed tale da consentire alle gambe di rimanere sempre leggermente piegate. Sedersi sulla sedia a rotelle oppure su una sedia stabile il più vicino possibile davanti a MOTOmed in modo che durante la sessione di riabilitazione, quando il poggiapiede (2) si trova alla massima distanza dal corpo, le ginocchia non compiano un'estensione completa.
Durante la sessione di riabilitazione per le gambe è possibile sorreggersi alle impugnature (1).

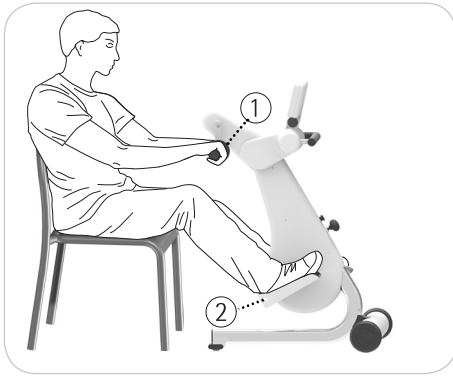


Fig. 5.21

Se la sedia utilizzata dispone di uno schienale regolabile, è possibile eseguire la riabilitazione con MOTOmed anche in una comoda posizione semisdraiata. A tal fine portare MOTOmed ① in una posizione superiore e ribaltare lo schienale ② della sedia all'indietro. Assicurarsi inoltre che le ginocchia non compiano un'estensione completa.

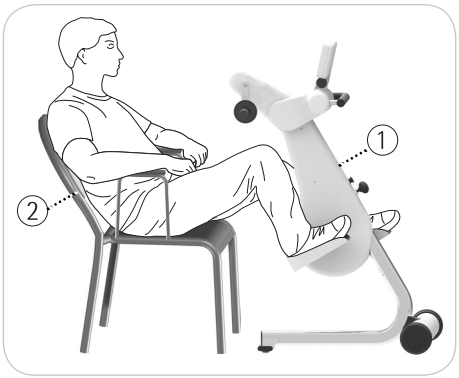
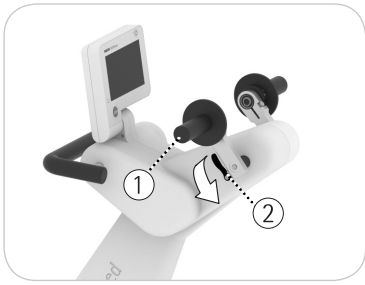


Fig. 5.22

Riabilitazione di braccia/busto

Nella schermata iniziale selezionare il tasto relativo alla riabilitazione di braccia/busto. Se necessario, attendere che MOTOmed passi automaticamente alla riabilitazione del braccia/busto.
Pagina 36
Per una riabilitazione di braccia/busto separata togliere le gambe dai poggiapiedi di sicurezza.
Portare le impugnature in posizioni opposte.
A tal fine sull'impugnatura sinistra ① aprire il blocco del pedale ② e girare l'impugnatura di 180° ③, in modo che risulti sfalsata rispetto all'impugnatura destra ④. Richiudere quindi il blocco del pedale ②.
vedere Fig. 5.23, 5.24



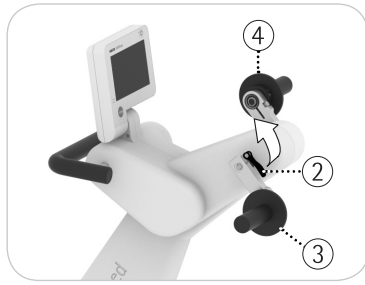


Fig. 5.23, 5.24

Indicazioni relative alla funzione spasmi automatica

In caso di spasmi (spasticità) è consigliabile un movimento lento e uniforme di MOTOmed.

Specialmente all'inizio, eseguire la riabilitazione a un numero di giri ridotto. Questa impostazione è particolarmente indicata per allentare i muscoli. Si constaterà che gli spasmi si verificano più raramente.

La protezione del movimento con il programma di allentamento degli spasmi deve essere sempre attiva in caso di spasmi (spasticità) e tendini, articolazioni e legamenti sensibili (simbolo ①).

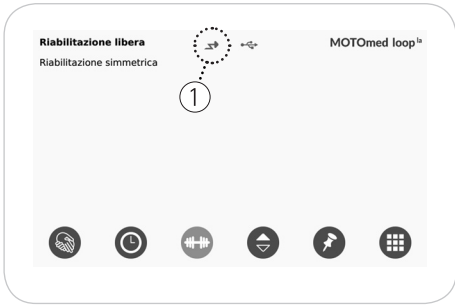


Fig. 5.25

Se si verifica uno spasmo (spasticità) o una resistenza, la *protezione del movimento* arresta automaticamente il motore in base al livello di potenza del motore impostato.
I pedali girano quindi in direzione contraria e il *programma di allentamento degli spasmi*, basandosi sul principio terapeutico (inibizione antagonistica), cerca la direzione in cui è possibile allentare gli spasmi (spasticità). Ciò consente di distendere i muscoli e allentare gli spasmi. La procedura viene ripetuta al massimo per 15 volte, finché gli spasmi (spasticità) non si allentano e scompaiono. Successivamente viene visualizzato il messaggio *"troppi spasmi"*.

Per un fissaggio migliore delle gambe in caso di spasmi (spasticità) sono in ogni caso necessarie come accessorio le *guide per gambe con protezione del polpaccio*. Queste consentono un sostegno sicuro e stabile alle gambe, un migliore alloggiamento delle gambe stesse e un posizionamento fisiologico delle gambe durante il movimento.

Max. potenza motore ridotta:	ad es. in caso di osteoporosi
Max. potenza motore elevata:	ad es. in caso di elevata rigidità dovuta a ipertono o rigidità muscolare (in caso di Parkinson)

Discutere di questi aspetti con il medico e il terapista prima di iniziare la riabilitazione.

Pagina

Accessori

50 **Poggiapiedi di sicurezza**

50 **Esatta regolazione del raggio del pedale**

52 **Guide per gambe con protezione del polpaccio**

53 **Fissaggio rapido del piede "QuickFix"**

54 **Impugnature Tetra con tecnica di cambio rapido**

54 **Fermamani per il fissaggio delle mani**

55 **Impugnatura a uncino**

55 **Supporti per avambraccio con polsini e tecnica di cambio rapido**

56 **Assortimento di impugnature per supporti per avambraccio**

Poggiapiedi di sicurezza

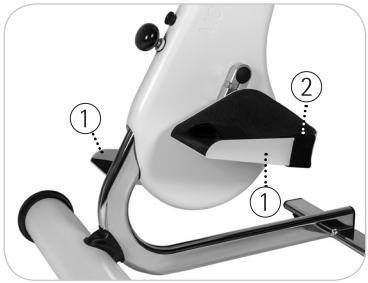


Fig. 6.1

I poggiapiedi di sicurezza (1) sono dotati di una morbida imbottitura e di un bordo di sicurezza con una parte interna particolarmente alta per proteggere caviglie e gambe. Per un fissaggio semplice e sicuro del piede, i poggiapiedi di sicurezza sono dotati di serie di una chiusura in velcro (2) intorno all'articolazione tibio-tarsale.

Se è necessario un fissaggio più sostenuto, è possibile dotare i poggiapiedi dell'accessorio di *fissaggio rapido del piede "QuickFix"*.

Pagina 53

In via opzionale sono disponibili poggiapiedi di sicurezza con fasce di fissaggio disinfettabili.
Nelle aree che impongono requisiti di igiene più elevati è consigliabile utilizzare poggiapiedi di sicurezza dotati di rivestimento in plastica.

Esatta regolazione del raggio del pedale

Con la regolazione esatta del raggio del pedale è possibile impostare accuratamente l'entità del movimento, ovvero il raggio del pedale.
Il raggio del pedale può essere regolato su entrambi i lati in 4 livelli diversi (5,0 / 7,5 / 10,0 / 12,5 cm) oppure in continuo.

ATTENZIONE **Pericolo di lesioni!**

Il raggio del pedale deve essere impostato solamente con MOTOmed spento e senza che le gambe siano inserite.

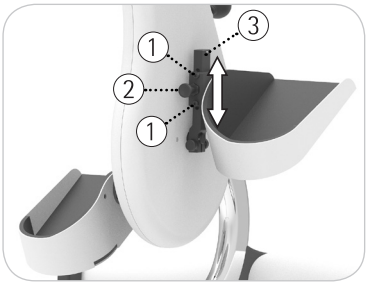


Fig. 6.2

6

Per modificare il raggio del pedale, allentare entrambe le viti a esagono incassato (1) con la brugola di diametro 4.

Sollevando il pulsante di blocco (2) è possibile spostare il poggiapiede di sicurezza sulla barra del pedale (3) e regolarlo in maniera accurata in 4 livelli.
Per la regolazione in continuo è possibile fissare il poggiapiede di sicurezza con l'ausilio di entrambe le viti a esagono incassato (1) su una posizione qualsiasi della barra del pedale (3) .
Ripetere la procedura con l'altro poggiapiedi.

Nota:
Assicurarsi che su entrambi i lati sia impostato lo stesso raggio del pedale per garantire un movimento fluido.

Eliminare eventuali rumori (gioco tra il bullone di blocco del pulsante di blocco e la barra del pedale) serrando entrambe le viti a esagono incassato (1). Serrare regolarmente le viti a esagono incassato.

Guide per gambe con protezione del polpaccio

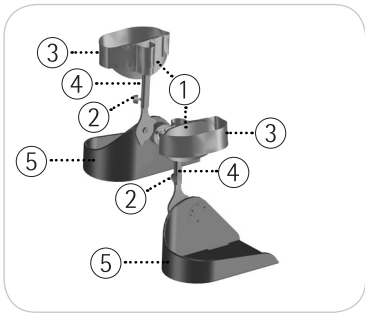


Fig. 6.3

Le guide per le gambe ④ con supporti per polpaccio ① sono dotate di una forma che consente un semplice inserimento. Grazie alla loro forma flessibile i supporti per polpaccio ① possono adattarsi perfettamente alla gamba.

Per una guida ottimale e per il sostegno delle gambe, i supporti per polpaccio ① devono aderire alle gambe.
Aprire la vite ad alette ② e regolare l'altezza delle guide per le gambe ④. Serrare le viti ad alette ② nella posizione desiderata.

AVVERTENZA

La profondità minima di inserimento delle guide per le gambe ④ è di 3 cm.

Fissare innanzitutto i piedi nei poggiapiedi di sicurezza ⑤ e fissare quindi la gamba nei supporti per polpaccio ① con le fasce di pile ③.

Eliminare eventuali rumori serrando le viti ad alette ②.

In via opzionale le guide per le gambe sono disponibili con supporti per polpaccio con fasce di fissaggio disinfettabili.

Guide per le gambe con supporti per polpaccio in plastica lunghi

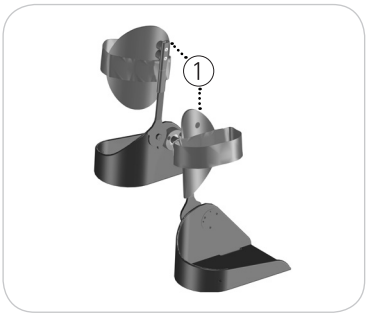
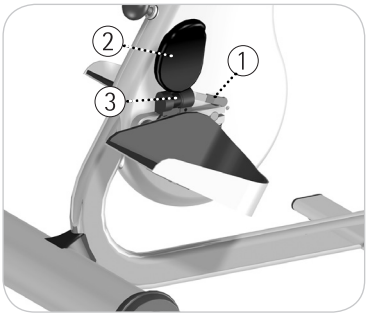


Fig. 6.4

Se è necessaria una guida più grande per le gambe, sono disponibili opzionalmente guide per gambe con supporti per polpaccio in plastica lunghi 1.

Fissaggio rapido del piede "QuickFix"



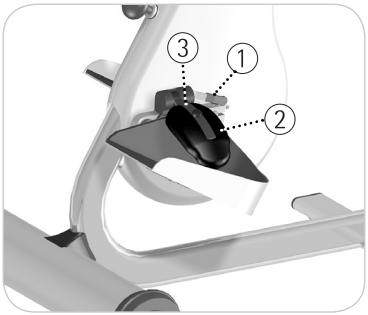


Fig. 6.5, 6.6

Con il fissaggio rapido del piede "QuickFix" i piedi dell'utilizzatore vengono fissati e sbloccati autonomamente e rapidamente nei poggiapiedi di sicurezza. Aprire il "QuickFix" abbassando o sollevando la leva di comando 1 e inserire il piede. Con la mano premere verso il basso l'imbottitura in gommapiuma 2 finché non si ottiene una posizione con una pressione confortevole sul piede. L'arco imbottito 3 si innesta in posizione con brevi distanze emettendo un suono udibile ed è fissato sicuramente a qualsiasi livello.
Al termine della riabilitazione aprire il "QuickFix" abbassando o sollevando la leva di comando 1.

Impugnature Tetra con tecnica di cambio rapido

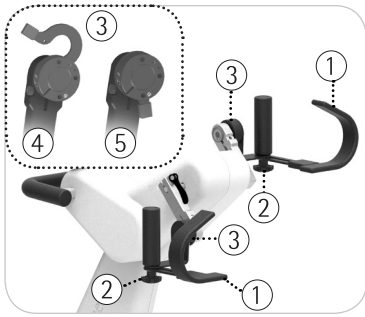


Fig. 6.7

Le impugnature Tetra ① consentono un posizionamento semplice e saldo delle braccia. Il supporto per avambraccio può essere regolato in modo flessibile con la vite di regolazione ②.
La tecnica di cambio rapido ③ consente di cambiare l'impugnatura con facilità e senza attrezzi. Aprire l'archetto ④ e togliere l'impugnatura. Inserire l'impugnatura desiderata e richiudere completamente l'archetto ⑤.

Fermamani per il fissaggio delle mani

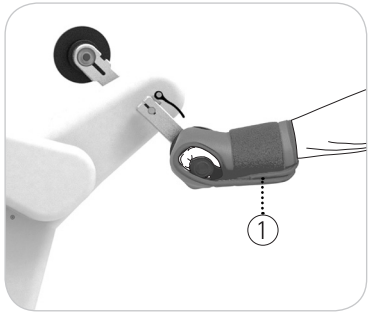


Fig. 6.8

Il fermamani ① per il fissaggio delle mani consente di fissare con facilità e rapidità una mano paralizzata (debole) al riabilitatore per le braccia o alle diverse impugnature.

Impugnatura a uncino

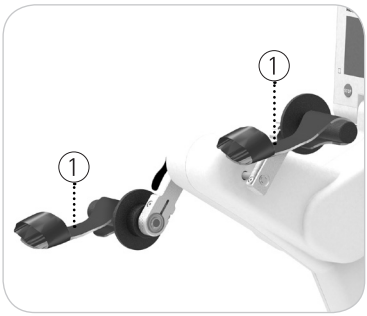


Fig. 6.9

L'impugnatura a uncino ① per il fissaggio delle mani consente di fissare con facilità e rapidità una mano paralizzata (debole) al riabilitatore per le braccia o alla maniglia.

6

Supporti per avambraccio con polsini e tecnica di cambio rapido

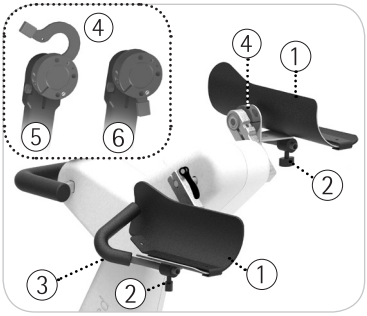


Fig. 6.10

I supporti per avambraccio ① consentono di fissare le braccia in caso di grave paralisi. Per il movimento compensatorio laterale dell'avambraccio, i supporti per avambraccio ① vengono posizionati in orizzontale.
Aprire la vite ad alette ② sul lato inferiore del supporto per avambraccio ① e regolare l'impugnatura trasversale ③ nella direzione desiderata. Serrare la vite ad alette ② nella posizione desiderata.

AVVERTENZA La profondità di inserimento minima dell'impugnatura trasversale ③ è di 2,5 cm.

La tecnica di cambio rapido ④ consente di cambiare l'impugnatura con facilità e senza attrezzi. Aprire l'archetto ⑤ e togliere l'impugnatura. Inserire il supporto per avambraccio ① e richiudere completamente l'archetto ⑥.

AVVERTENZA Assicurarsi che mani (e dita) vengano fissate in modo tale che non possano sfiorare le barre dei pedali. Eseguire la riabilitazione con le braccia e le mani inserite e fissate nei supporti per l'avambraccio solamente sotto supervisione.

Assortimento di impugnature per supporti per avambraccio

I supporti per avambraccio sono dotati di serie di impugnatura trasversale.
In alternativa, è possibile scegliere tra le seguenti versioni:

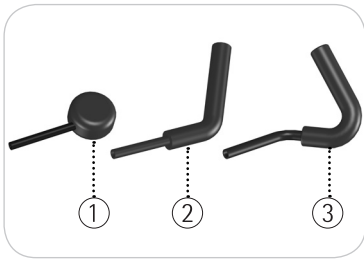


Fig. 6.11

① Supporto mani a forma di sfera
② Impugnatura a bacchetta
③ Impugnatura trasversale

Pagina

Risoluzione dei problemi

58 **Indicazioni di sicurezza per la risoluzione dei problemi**

58 **MOTOmed non funziona o l'unità di comando non si attiva**

58 **MOTOmed funziona in maniera discontinua**

59 **Possibili conseguenze su MOTOmed di interferenze elettromagnetiche**

7

Indicazioni di sicurezza per la risoluzione dei problemi

ATTENZIONE

Qualsiasi intervento su MOTOmed deve essere eseguito esclusivamente a cura di personale esperto debitamente autorizzato.
Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, per motivi di sicurezza, è indispensabile staccare la spina dell'alimentazione dalla presa in modo da interrompere l'alimentazione elettrica all'attrezzo.

In caso di problemi che non si riesce a risolvere autonomamente o che non sono elencati di seguito oppure in caso di domande, rivolgersi al servizio di assistenza di RECK o a uno dei partner autorizzati.

Pagina 71

MOTOmed non funziona o l'unità di comando non si attiva

Pagina 28

Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia inserito correttamente nella presa e nel connettore di alimentazione sul mozzo della ruota di MOTOmed. Controllare che la spia LED verde sull'unità di comando sia accesa.
Verificare anche che la presa in questione funzioni correttamente (inserendovi il cavo di alimentazione di un altro dispositivo).

MOTOmed funziona in maniera discontinua

Controllare quanto segue:

1. Il raggio del pedale su entrambi i lati di MOTOmed è impostato allo stesso livello?
2. Il raggio del pedale è impostato su un livello troppo alto per la mobilità dell'utilizzatore? Ciò potrebbe causare un funzionamento discontinuo solo per l'utilizzatore in questione.
3. Posizione e fissaggio dell'utilizzatore.
   L'utilizzatore deve sedere in maniera stabile e allineata rispetto a MOTOmed. Scegliere la distanza in modo che le ginocchia non si distendano completamente durante l'uso.

4. In caso di emiplegia può verificarsi un funzionamento discontinuo a causa delle parti del corpo diversamente affette (in particolare in caso di bassa resistenza di frenata).
5. Se il funzionamento discontinuo si verifica anche se le gambe non sono poggiate sull'attrezzo, è necessario richiedere l'intervento del personale esperto.

Possibili conseguenze su MOTOmed di interferenze elettromagnetiche

Possibile conseguenza	Risoluzione
Interruzione della sessione di riabilitazione	Riavviare la sessione di riabilitazione
Spegnimento di MOTOmed	Riaccendere MOTOmed
Attivazione del blocco del riabilitatore braccia	Terminare la sessione di riabilitazione e riavviarla
Disattivazione del blocco del riabilitatore braccia	Terminare la sessione di riabilitazione e riavviarla
Cambiamento della sessione di riabilitazione selezionata	Terminare la sessione di riabilitazione e riavviare la sessione desiderata
Cambiamento della velocità di riabilitazione	Non è necessario alcun intervento; la velocità viene ripristinata automaticamente al termine del disturbo
Emissione di segnali acustici di errore	Non è necessario alcun intervento; il problema viene risolto automaticamente al termine del disturbo
Emissione di segnali visivi di errore	Non è necessario alcun intervento; il problema viene risolto automaticamente al termine del disturbo

Pulizia, manutenzione, riutilizzo, riciclaggio

Pulizia

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni dovuto a tensione elettrica!
Durante gli interventi di pulizia e disinfezione, per motivi di sicurezza, l'alimentazione elettrica dell'attrezzo per cinesiterapia MOTOmed deve essere interrotta staccando la spina di alimentazione.

MOTOmed deve essere pulito ovvero disinfettato con idonei panni speciali con una procedura di disinfezione per strofinamento.

AVVERTENZA

Pericolo di danni a MOTOmed!
La disinfezione a spruzzo e l'uso di docce disinfettanti non sono consentiti a causa della presenza di collegamenti elettrici sensibili e di parti mobili prive di guarnizioni.

Non è generalmente previsto alcun intervallo di pulizia predefinito. La pulizia deve quindi essere eseguita in base alle necessità e ai requisiti igienici.
Negli ambienti in cui MOTOmed viene utilizzato da più soggetti, le parti applicate e tutte le parti che possono entrare in contatto con il corpo dell'utilizzatore (ad esempio in caso di ferite aperte o pericolo di decubito) devono essere pulite e disinfettate con idoneo disinfettante dopo ogni utilizzo.

Non utilizzare detergenti forti, corrosivi, contenenti solventi o cloro attivo. Durante la pulizia prestare attenzione soprattutto a non danneggiare gli adesivi applicati su MOTOmed.

Disinfettanti o detergenti consigliati sono ad esempio
- Disinfettante per superfici Meliseptol
- Detergente universale Sagrotan

Manutenzione

MOTOmed non richiede alcun intervento regolare di manutenzione/ assistenza al cliente. Prima di una sessione di riabilitazione è
Pagina 19 sufficiente eseguire un'ispezione visiva come riportato nel capitolo 3. Eventuali parti usurate (ad esempio i rivestimenti dei poggiapiedi, le impugnature e gli espansori) devono essere sostituite.
Questo dispositivo medicale dispone di giunti e cuscinetti che non richiedono manutenzione ed è costituito esclusivamente da materiali resistenti alla corrosione.

Riutilizzo

MOTOmed è idoneo ad essere utilizzato con più pazienti. A tal fine
Pagina 19 osservare le indicazioni riportate nel capitolo 3 "Ispezione visiva" e nel presente capitolo.

Riciclaggio

MOTOmed è realizzato interamente in metallo di alta qualità e pertanto è resistente, ecologico e riciclabile. Smaltire quindi l'attrezzo in conformità con la Direttiva RAEE 2002/96/CE (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment).
Pagina 71 Per qualsiasi domanda, è possibile rivolgersi al team di consulenti MOTOmed.

Dati tecnici, simboli

Dimensioni e peso

Modello MOTOmed	Dimensioni (dimensioni esterne min./max. in cm)			Peso (in kg)
	Lunghezza	Larghezza	Altezza	
loop.l	70	60	107 / 122	31
loop.a	70	60	107 / 122	28
loop.la	70	60	107 / 122	33
loop.la prof	70	60	107 / 122	35
loop p.l	70	60	107 / 122	31
loop p.la	70	60	107 / 122	33
loop light.l	70	60	107 / 122	30
loop light.a	70	60	107 / 122	27
loop light.la	70	60	107 / 122	33
loop kidz.l	70	60	107 / 122	31
loop kidz.a	70	60	107 / 122	28
loop kidz.la	70	60	107 / 122	33

Raggio pedale

Modello MOTOmed	Raggio pedale (in cm)	
	Riabilitatore gambe	Riabilitatore braccia/busto
Tutti i modelli	7 / 12,5	10

Velocità

Modello MOTOmed	Velocità (in giri/min, passivo/attivo)	
	Riabilitatore gambe	Riabilitatore braccia/ busto
Tutti i modelli loop	0-60 / 5-120	0-60 / 5-120
Tutti i modelli loop light	0-60 / 5-120	0-60 / 5-120
Tutti i modelli loop kidz	0-60 / 5-120	0-60 / 5-120
Tutti i modelli loop p	0-90 / 5-120	0-90 / 5-120

Coppia regolabile

Modello MOTOmed	Coppia max. (in Nm)	
	Riabilitatore gambe	Riabilitatore braccia/ busto
Tutti i modelli loop	1-13	1-6
Tutti i modelli loop light	1-13	1-6
Tutti i modelli loop kidz	1-13	1-6
Tutti i modelli loop p	1-10	1-6

Intervallo di regolazione funzione spasmi

Modello MOTOmed			
	Sensibile	Normale	Insensibile
Tutti i modelli	Dopo circa 0,3 sec. di blocco (gambe e braccia)	Dopo circa 0,6 sec. di blocco (gambe e braccia)	Dopo circa 1,8 sec. di blocco (gambe) Dopo circa 2,4 sec. di blocco (braccia)

Le indicazioni seguenti valgono per tutte le varianti del prodotto:

Dati di collegamento (tensione di rete, frequenza di rete)

100–240 V~ / max. 120 VA
47–63 Hz

Lo spegnimento completo di MOTOmed è garantito solo staccando la spina di alimentazione.

Consumo energetico

In stand-by < 1 W

Condizioni ambientali di esercizio

Temperatura	Da +5°C a +40°C
Umidità dell'aria	Dal 15% al 90% di umidità relativa, senza condensa, ma senza pressione parziale di vapore acqueo richiesta superiore a 50 hPa
Pressione atmosferica	> 783,8 hPa fino a 1060 hPa
Altezza di esercizio	< 2000 m sul livello del mare

Condizioni ambientali per stoccaggio e trasporto

Temperatura	Da -25°C a +70°C
Umidità dell'aria	Umidità relativa dell'aria fino al 90%, senza condensa da + 5°C fino a + 35°C Pressione di vapore acqueo fino a 50 hPa da > +35°C a + 70°C
Pressione dell'aria	Dati non disponibili

Grado di protezione	IP21
Classificazione	Classe di protezione II, tipo BF
Classificazione secondo MPG	II a
Classificazione secondo MDR (SOR/98-282)	II
Codice NBOG	1108 active rehabilitation devices
Codice prodotto FDA	BXB - exerciser powered
Peso max. consentito dell'utilizzatore	135 kg
Altezza paziente consigliata	140–200 cm

Materiali utilizzati (conformità RoHS)	Acciaio (verniciato, zincato, cromato, PVC rivestito in materiale sintetico) Alluminio Materiale sintetico: PA6.6, PC-ABS

Spiegazione dei simboli - In generale

Mentre le manovelle dei pedali sono in movimento, prestare attenzione a non inserire le dita tra il corpo dell'apparecchio e le manovelle stesse.

Dispositivo in classe di protezione II

Parti applicate di tipo BF
Le parti applicate sono componenti che nel normale utilizzo dell'attrezzo entrano in contatto con l'utilizzatore e pertanto devono rispettare determinati criteri di sicurezza.

Su MOTOmed possono essere montate e devono di conseguenza essere ispezionate regolarmente le seguenti parti applicate (tipo BF):
- Unità di comando
- Impugnature
- Poggiapiedi
- Guide per gambe con supporti per polpaccio

IP21

MOTOmed è conforme al grado di protezione IP21: protezione contro l'ingresso di corpi solidi esterni e le cadute verticali di gocce d'acqua.

	Attenersi alle istruzioni per l'uso
CE 0124	MOTOmed è conforme alla direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE
2017	Anno di produzione di MOTOmed (ad es. 2017)
	Indica il produttore del dispositivo medico
Peso max. 40 kg	Massa incluso il carico di lavoro sicuro in chilogrammi
	Smaltire conformemente alle norme RAEE reg. n. DE 53019630
SN	Numero di serie dell'attrezzo
	Spingere lateralmente, appoggiarsi o premere il MOTOmed é vietato.
	Salire sul MOTOmed o allenarsi in posizione eretta é vietato.

Ciclo di vita previsto

Il ciclo di vita previsto non può essere indicato in maniera esatta in quanto dipende dall'ambiente di esercizio, dalla frequenza di utilizzo e dal tipo di utilizzo.
Per ciclo di vita previsto si intende pertanto il periodo in cui l'attrezzo deve restare operativo dalla prima messa in servizio. Il ciclo di vita è fissato in 10 anni, fatto salvo quanto diversamente indicato nelle specifiche tecniche della versione dell'attrezzo in uso e degli accessori.

Garanzia

Ai sensi delle norme vigenti RECK-Technik GmbH & Co. KG garantisce il prodotto da difetti di lavorazione e dei materiali.

I. Contenuto della garanzia
Per la durata della garanzia, RECK si impegna a sostituire gratuitamente i componenti difettosi di MOTOmed ovvero a riparare gratuitamente MOTOmed presso il proprio stabilimento o presso un'officina convenzionata autorizzata da RECK stessa nei seguenti casi:

1. Non sono interessate parti soggette ad usura (ad esempio bande in retina e bandinelle, espansori).
2. Precedenti interventi di riparazione (manutenzione, ispezione ecc.) sono stati eseguiti regolarmente solo da parte di partner del servizio di assistenza RECK autorizzati oppure da RECK stessa.
3. Su MOTOmed non sono montati componenti esterni.
4. MOTOmed è stato utilizzato in conformità alle presenti istruzioni per l'uso e non per uno scopo diverso da quello previsto o inappropriato.
5. Non sussiste alcun danno intenzionale precedente.
6. Il reclamo in garanzia è stato presentato entro la scadenza consentita e corredato della ricevuta d'acquisto.
7. MOTOmed è stato acquistato e fornito da RECK o un rivenditore autorizzato.

II. Limitazione della garanzia
Qualsiasi reclamo in garanzia può essere avanzato solo al rivenditore/fornitore presso cui MOTOmed è stato acquistato.
Per assistenza rivolgersi al rivenditore/fornitore. Il diritto al reclamo in garanzia cessa in caso di acquisto dell'attrezzo presso terze parti (ad esempio un privato).

III. Varie ed eventuali

Su richiesta di RECK, i componenti che presentano un danno imputabile a un difetto di produzione o materiale devono essere restituiti a RECK in caso siano stati sostituiti. Le parti sostituite diventano di proprietà di RECK-Technik GmbH & Co. KG.

La sostituzione per motivi coperti dalla garanzia non comporta alcuna estensione del periodo di garanzia originario.

Assistenza

Siamo a disposizione per rispondere a qualsiasi domanda. Contattateci. Saremo lieti di rispondere alle vostre domande e ricevere le vostre sollecitazioni. Vi ricontatteremo al più presto. Indicate sempre il numero di dispositivo (SN), riportato sulla targhetta collocata sulla base grande di MOTOmed.

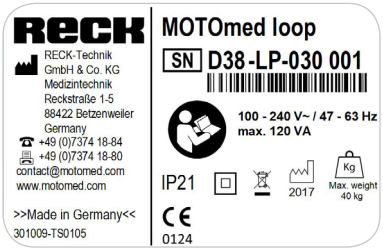


Fig. 11.1

Contatti del servizio di assistenza per la Germania
Telefono 07374 18-28
Fax 07374 18-80
info@motomed.de
www.motomed.de

oppure chiamate il
numero verde 0800 6 68 66 33

Contatti del servizio di assistenza per gli altri Paesi
Telefono +49 7374 18-502
Telefono +49 7374 18-531
Fax +49 7374 18-480
E-mail service@MOTOmed.de

Pagina

Note CEM

74 **Dichiarazione del produttore – Emissioni elettromagnetiche**

75 **Dichiarazione del produttore – Immunità elettromagnetica**

77 **Distanze di sicurezza consigliate**

12

Il produttore del cavo di alimentazione elettrica di MOTOmed dichiara che il cavo stesso è conforme ai requisiti della norma EN 60601-1-2:2016-05.

L'utilizzo di accessori e cavi diversi da quelli predisposti o indicati dal produttore dell'attrezzo può causare emissioni elettromagnetiche maggiori o una riduzione dell'immunità elettromagnetica dell'attrezzo nonché problemi di funzionamento.

Dichiarazione del produttore – Emissioni elettromagnetiche

MOTOmed è idoneo per l'utilizzo in presenza delle condizioni elettromagnetiche sotto riportate. Il cliente o l'utilizzatore di MOTOmed deve assicurare il rispetto di tali condizioni.

Misurazioni delle emissioni	**Conformità**	**Ambiente elettromagnetico – Linee guida**
Emissioni HF ai sensi di CISPR 11	Gruppo 1	MOTOmed utilizza energia ad alta frequenza (HF) esclusivamente per le funzionalità interne. Pertanto le emissioni HF sono molto contenute ed è improbabile che causino disturbi a dispositivi elettronici vicini.
Emissioni HF ai sensi di CISPR 11	Classe B	MOTOmed è idoneo per l'utilizzo in tutte le strutture, incluso l'ambito domestico e simili, che siano allacciate direttamente a una rete elettrica pubblica che serve anche edifici utilizzati per finalità residenziali.
Emissioni di armoniche ai sensi di IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione/ flicker ai sensi di IEC 61000-3-3	Conforme	

Dichiarazione del produttore – Immunità elettromagnetica

MOTOmed è idoneo per l'utilizzo in presenza delle condizioni elettromagnetiche sotto riportate. Il cliente o l'utilizzatore di MOTOmed deve assicurare il rispetto di tali condizioni.

Prove di immunità	**Livello di prova IEC 60601**	**Ambiente elettromagnetico – Linee guida**
Cariche elettrostatiche (ESD) ai sensi di IEC 61000-4-2	Scarica da contatto ± 8 kV Scarica aerea ± 15 kV	I pavimenti dovrebbero essere in legno o cemento oppure rivestiti di piastrelle in ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa dell'aria deve essere pari almeno al 30%.
Interferenze elettriche transitorie rapide/ burst ai sensi di IEC 61000-4-4	Frequenza di ripetizione ± 2 kV 100 kHz	La qualità della tensione di alimentazione dovrebbe corrispondere a quella di un tipico ambiente commerciale oppure ospedaliero.
Sovratensioni (surge) ai sensi di IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV conduttore-conduttore	La qualità della tensione di alimentazione dovrebbe corrispondere a quella di un tipico ambiente commerciale oppure ospedaliero.
Vuoti di tensione, interruzioni brevi e oscillazioni della tensione di alimentazione ai sensi di IEC 61000-4-11	0% UT; ½ ciclo a 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 e 315 gradi 0% UT; 1 ciclo Monofase: a 0 gradi 70% UT; 25/30 cicli Monofase: a 0 gradi 0% UT; 250/300 cicli	La qualità della tensione di alimentazione dovrebbe corrispondere a quella di un tipico ambiente commerciale oppure ospedaliero. Per utilizzare MOTOmed anche in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, si consiglia di alimentare MOTOmed tramite un gruppo di continuità (UPS) o una batteria.
Campo magnetico alla frequenza di alimentazione (50/60 Hz) ai sensi di IEC 61000-4-8	30 A/m	I campi magnetici alla frequenza di rete dovrebbero corrispondere ai valori tipici degli ambienti commerciali e ospedalieri.
Nota: UT è la tensione alternata di rete prima dell'applicazione del livello di prova.		

Prove di immunità	Livello di prova IEC 60601	Ambiente elettromagnetico – Linee guida
Interferenze HF condotte ai sensi di IEC 61000-4-6	3 V_{eff} Da 0,15 MHz a 80 MHz 6 V_{eff} in bande di frequenza per radioamatori e ISM comprese tra 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz	L'utilizzo dell'attrezzo nelle immediate vicinanze di altri dispositivi deve essere evitato in quanto potrebbero verificarsi problemi di funzionamento. In caso siffatto utilizzo sia imprescindibile, l'attrezzo e gli altri dispositivi devono essere monitorati per garantirne il funzionamento regolare.
Interferenze HF irradiate ai sensi di IEC 61000-4-3	10 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	Le intensità di campo dei segnali radio stazionarie devono essere inferiori al livello di prova a tutte le frequenze ai sensi di un'indagine in loco[a]. Sono possibili dei disturbi nelle vicinanze di dispositivi su cui è riportato il simbolo

Nota: le presenti linee guida potrebbero non essere applicabili in tutti i casi. La diffusione delle onde elettromagnetiche è difatti influenzata dalle capacità di assorbimento e riflessione degli edifici, degli oggetti e delle persone.

a) Le intensità di campo dei segnali stazionari, quali ad esempio stazioni base di radiotelefoni e attrezzi radio terrestri mobili, stazioni radio amatoriali, emittenti televisive e radiofoniche AM e FM, non possono essere predeterminate con precisione a livello teorico. Per determinare l'ambiente elettromagnetico rispetto a emittenti stazionarie, è pertanto necessario condurre uno studio specifico in loco. Quando le intensità di campo misurate nel luogo in cui viene utilizzato MOTOmed superano il livello di conformità sopra indicato, MOTOmed deve essere monitorato per assicurarne il funzionamento regolare. Qualora vengano osservate caratteristiche prestazionali insolite, possono essere necessarie misure aggiuntive, come, ad esempio, un orientamento diverso o lo spostamento di MOTOmed in altro luogo.

Distanze di sicurezza consigliate tra dispositivi di comunicazione ad alta frequenza mobili e portatili e MOTOmed

MOTOmed è idoneo per l'utilizzo in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi ad alta frequenza (HF) sono controllati.
I dispositivi di comunicazione ad alta frequenza portatili (apparecchi radio, inclusi i relativi accessori, come, ad esempio, il cavo dell'antenna e l'antenna esterna) non devono essere utilizzati a distanza inferiore a 30 cm (ovvero 12 pollici) dai componenti e dai cavi di MOTOmed indicati dal produttore. La mancata osservanza di questo requisito può comportare una diminuzione delle prestazioni dell'attrezzo.

Indice analitico

A
Accessori 49
Anno di produzione 67
Assistenza 71

C
Cavo di alimentazione 28
Classificazione 65
Classificazione secondo MPG 65
Condizioni ambientali 65
Consumo energetico 64
Contatti del servizio 71
Contrassegno CE 67
Controindicazioni 9

D
Dati di collegamento 64
Dati tecnici 63
Dimensioni 63
Disinfezione 61
Distanze di sicurezza consigliate 77

E
Emissioni elettromagnetiche 74
Esatta regolazione del raggio del pedale 50
Esclusione di responsabilità 8

F
Finalità 7
Fissaggio rapido del piede "QuickFix" 53

G
Garanzia 69
Grado di protezione 65

I
Immunità elettromagnetica 75
Indicazioni (patologia) 9
Introduzione 1
Ispezione visiva 19

M
Manutenzione 62
Messa in servizio 27

N
Numero di dispositivo 71

P
Peso 63
Peso dell'utilizzatore 65
Poggiapiedi di sicurezza 50
Precauzioni 11
Predisposizione all'uso 28
Preparazione 32
Prima messa in funzione 11
Programma di allentamento degli spasmi 47
Protezione del movimento 47
Pulizia 61

Q
"QuickFix" 53

Indice analitico

R
Raggio del pedale 42
Raggio pedale 63
Regolazione verticale 33
Riabilitazione delle gambe 44
Riabilitazione di braccia/busto 45
Riabilitazione libera 34
Riciclaggio 62
Risoluzione dei problemi 57
Riutilizzo 62
Ruote di trasporto 26

S
Spiegazione dei simboli 66
Stand-by 28

T
Targhetta 71
Trasporto 26

U
Uso conforme 7

V
Velocità 63

MOTOmed®

muoversi diversamente

CE 0124

Qualitätsmanagement
EN ISO 13485
www.dekra-siegel.de
DEKRA zertifiziert

Qualitätsmanagement
Medizinprodukte-
Richtlinie 93/42/EWG
www.dekra-siegel.de
DEKRA zertifiziert

Valido a partire dall'anno di produzione 2018 – Edizione Dicembre 2018

100.016.849 it 20190404
Con riserva di modifiche tecniche in funzione di ulteriori sviluppi.
La ristampa, anche parziale, è consentita solo previa autorizzazione scritta di RECK.

RECK-Technik GmbH & Co. KG
Reckstraße 1–5, 88422 Betzenweiler, GERMANIA
Telefono +49 7374 18-84, Fax +49 7374 18-80
kontakt@MOTOmed.de, www.MOTOmed.de